

E ve dimezet eur verc'h d'e zad,
 Ennez zo eur c'hrim execrapl ;
 Eur c'hrim a enep ar lezen
 Siouaz ! e touez ar gristenien.

P'e devoe clevêt Helena
 Ec'h arruje sùr quement-mâ,
 Var ar môr en em embarquas,
 Hac en Flandrez en em rentas.

Eno pa voe hi arruet,
 En eun eclus en em rentel,
 Pa voe tost da eun abati,
 E comranças son ar c'hlec'hi.

Neuze an oll leanezet
 A voe querquent bras estonet
 O clevet ar c'hleyer o son,
 Hac int mont oll en orêson.

Hac int mont da sellet neuze
 Piou a voa êru er c'hontre,
 Ma remergjont eur femeulen
 A zeue d'ho c'haout pen-da-ben.

Mont a rejont en procession,
 Gant respet a devôtion,
 Evit monet d'he rancontri,
 Gant eur joa vras d'he saludi.

Ha pa velas hi aneze,
 E voe estonet bras ive,
 Hac oc'h o guelet a vanden
 O tont d'he rancontr evellen.

Neuze resevjont anezi,
 Ha conduit d'an abati ;
 Rac guelet a rent oll certain,
 E care an Antrou souveren.

Mes na chommas get pell gante,
 E chenchas timat a gontre
 Dirac ar roue Catebron,
 Eun den cruel a dirêzon,

Mont a eure var bord ar môr
 Evit sovetei e enor,
 Hac e pedas Merdaïdi
 Mar plich ganec'h va embarqi.

Eun dra derrupl a erruas
 Pa voant e creiz ar môr glas,
 Rac an dud oll a voa lazet
 Gant ar c'horserrien arraget.

Exceptet gant Heiena
 E voa eur femeulen ar gaëra ;
 O sonjal cavet e guerc'hdet,
 E voa hi gante reservet.

En orêzon en em laqas,
 Da Jesus en em recommandas :
 M'ho ped, va Jesus, va roue,
 Conservet va virginité.

Pa voa achuet e feden
 D'hor Zalver Jesus evellen,
 Eun tan eus an ee a goesas,
 Al lestr hac an dud a lonqas.

Hi voe preservet gouscoude
 Gant eur planquendrec'hraç Doue,
 Ec'h arruas er rivier Sign,
 E quichennic bord eur jardin.

Ar rivier 'ye bete Londrez,
 Hac eno e voa eur verjez,
 Hac eur feunteun gaër a gavas,
 En e chichen e tisquizas.

Ar roue Herri o guelas,
Bars en eun dristiguez vras,
Azeet etal ar feunteun,
Ha ne voa den e c'hichen.

Tostat a rås neuze outi,
Hac e c'houlennas diganti :
Livirit din presentamaut
A belec'h oc'h merc'hiq yaouanq.

Me zo deus a Constantinopl,
A guerent pinvidic ha nobl,
Hac a zo amâ achappet
A dre daouarn ar barbaret.

Ah ! va c'halon e fazin din,
Rac naon e meus, ne allan mui ;
Pelle bras z'o n'emeus débret tam,
Ha va c'halon em c'breiz a rann.

Ar roue Herri p'e c'hlêvas,
D'e aumonier a gommandas
Monet pront da guerc'hat dezi.
Peadra vit e soulagi,

Neuze en e c'hassas gantâ
Ebars en e di da loja,
Hac o tont d'e recommandi
Evel unan a dud an ty.

Goude-se e voant demezet,
Souden e voe grêt an euret,
Hac ar fest a badas gante
Betec au nombr a ugent de.

Daou vlaves antier ez int bed
En o slijadur assuret,
Quen en em gaas douguerez,
Neuze e devoe goal vuez.

Digant e mam-gær, ar Zantez,
E devoa cals a paourantez ;
Herves ma rapport an histoar,
E devoa calz deus a c'hlac'har.

Ar roue Herri a yas timat
Da gaout hon tad santal ar Pab,
Evel m'en doa recommandet,
D'ar gombat ouz ar Sarrazinet.

Lezel a eure en secret
Tri verp er guer deus e gachet :
Rei ras unan da Helena,
Eun all da Vari Clocestra.

An drede neuze ar roas
D'ar c'hont a voa e vignon bras,
Da bini e recommandas
E bried gant affection vras.

Glac'har vras a voe er pales,
A lavaret adieu assembles,
Hac epab eiz vloas varnuguent
N'en em velint sur e nep hent.

Helena e devoa ganet
Daou vuguel a voa cær meurbet ;
Hê mam-gær a roas da gredi
Penos e devoa bed daou guy.

Ar roue Herri pa glevas,
A voe certain estonet bras,
O clevet e devoa ganet
Daou guy evelse e briet.

Neuze a voa c'hi condaonet
Da gaout e brec'h deo troc'het,
Hac amaret e bugale
Unan dezi a beb coste.

Ambarquet voe var ar môr bras,
Ebars e Breiz e tisquennas.
Al lestr en devoa digasset,
Da Londrez a zo retornet.

Cri vije 'r galon na voelje,
Oc'h e guelec nep a vije :
O rei da zena d'e bugale,
Hac hi prest da vervel digante.

Da gousquet pa en em laquas,
Daou leon deus ar c'hoat e teuas
Hac a gassas an daou vuguel ;
Quement-mâ certen voa cruel !

Eun Ermit a voa neuze 'r c'hoat,
Ha dious ar c'hri e zeuas timat ;
Hac a gavas an daou vuguel,
Etre griffou daou leon cruel.

Unan a né Bric a hanvas,
Eguile Martin a c'halvas ;
O daou e voant gantan maguet
Epad c'hoesec vloas assuret.

Ebars epad on amzer-mâ
E voe e Naonet Helena,
Hac eun hostises a gavas,
Truez outi a gemmeras.

Chom a eure da zervicha,
Ebars an ty voa an disterra ;
Dispriset voa gant pepini,
Laquet voa da dorcha listri.

Ober a re gant dilijanç
Hep na rebel na repugnanç
Quement a ordrenez dezi,
Eno re oll hep contraigni.

Guelec amâ greg eur roue
Carguet demeus a paourante,
Rentet qen humbl a qen izei
Dirag ar bed universel.

Selliit breman 'n humilite,
Hounez a blich da Zoue,
Rac an humbl a zo exaltet,
Bac ar superb zo discaret.

Ar roue Herri a distro Rom,
Ha gantan ar roue Anton,
E erruas en e bales
Ebars er gêr eus a Londrez,

Allas ! eno pa erruas,
Ar c'hont Gloucester a gavas,
Ha goulenn neuze digantâ
Peleac'h voa eat Helena.

Nao messenger voa digasset
Dirac ar roue da lavaret
O doa digasset peb a liser
D'ar c'hont Gloucester, a dra scler.

Mes eun all a zeuas goude,
A lavaras ar virione,
Penos a voa bed trahisset
Gant ar rouanez coz assuret.

Ar roue còz zo condaonet,
Da vezan en beo losquet,
Abalamour ma e devoa
Laquet trec'hi brec'h Helena.

Me lavaro deoc'h ar recit
An daou vuguel hag an Ermit,
Ha penos voa an disparti
Ebars er c'hoat gant cals a gri.

nn Ermit var bord ar rivier
A yeas gant an daou vuguel,
Aman, emezan, o qivis
Ganen d'am zy tigassis.

An daou vuguel a respontas
D'an Ermit oute pa gomzas :
N'en dé quet c'houi'ta, Ermit mat,
Eo a so a dra sur hon tad ?

An Ermit neuze a lavaras,
Deze gant tristidiguez vras :
Allas ! m'ho cavas aman lezet
Etre bleizi ha leonet.

Ha gant truez m'ho tigassas
Ho taou ganen d'am ermitach,
Hac emez ivez ho maguet,
Hoc'h elevet hac instruet

An daou vuguel a lavare
An eil d'eguite aneze :
Pa n'en dé an Ermit hon tad,
Deomb-ni bréma da glasqhou mad.

An Ermit a voe trist meurbet,
Pa o c'hlevaz o lavaret
E zajent, allas ! da glasq o mad,
Pa na voa qet en voa o zad.

Pa voant o tiscours evelse,
Erruout Merdaïdi ene,
Bremâ ez eus c'hoësec vloa
E leqezomb ama Helena

Gant anquen vras digensolet
De daou vuguel devoa collet,
Ne devoa brec'h nemet unan
Da zicour daou vuguel bian.

Neuze e lavaras Martin :
Bric, va breur, deomb bet'r fin.
Elec'h ma plijogant Douehor c'has,
Ma caviumphor mameur vech c'hoas.

Merdaïdi, ni ho suppli,
Plijet genoc'h hon ambarqui
Ma zeomb en hano Doue
Da glasq hor bro hac hor c'hontre.

Ar Merdaïdi a respontas
D'an daou vuguel pa o c'hlevas :
Deut en hon lestr hac ambarque,
Ni ho laquaï en douar assuret.

En Allemagn ec'h arrujont,
Hac arc'hant dezo a rejont ;
Ouspen a rejont da leina
D'an daour vuguel, gant cals a joa.

En Bavier, pa voant arru,
E zeont ho daou a ru da ru,
Ma o guelas ar rouanes
Ebars er ru deus e fales.

Ma gommandas d'e messenger
Mont da guerc'hat an daou vuguel,
Rac quen caër oant evel an de,
Clorianda o admire.

Digasset oant neuze dirazi,
Roet e voe deze da zibri ;
Neuze evel tud affamet
Ne squizent o tibri o boëd.

Re hir ve ma consent antier
Ar brezel voa er bro Bavier,
Mes beza voant victorius
An daou vuguel, dre c'hraç Jesus.

Martin a voa eun den vaillant,
Hac ebars er gombat sanglant
Laha reas cals a Zarrazinet
Ha cals deuz an Turquianet.

An Itron Varia Boloigne
O sicouras sur an deiz-se,
Hag evit caout ar victoar
Dre c'hraç Jesus voar an douar.

Da Dour e teujont ac'hane,
Eur gær so en Tourene,
Sant Martin a voa aumonier
Da rei soulach d'ar beorien qer.

O mam ivez a erruas
Eu Tour gant eur baourante vras,
Pa voa Martin o distribui
An aluzon da peb hini.

Goulen a eure diouti :
Pa deuas da zellet outi :
Pe a lec'h oc'h-hu deut amâ ?
C'houi n'en doc'h qet eus ar vro-mâ

Commanç a ras neuze e galon
Da zonet d'e biquat quen don,
Neuze e teuas sonch dezâ
Ebars en e vam Helena.

Diaguent en devoa clêvet,
Evel ma hon eus rapportet,
E voe troc'het eur vrec'h dezi
Ha en dont da sonjal enni.

Neuze en em anavejont ;
Gant joa vras en em saludjont :
Autrou Jesus, eme Helena,
Va bugale gues a velan.

Ne zeziret qet quent mervel,
Nemet guelet va daou vuguel ;
Ma bugale, meulomb Jesus,
Zo bet 'n'omp andret trugarezus.

Autrou Jesus roue an Trôn,
Homa zo consolation,
Da eur vam e devoa collet,
He daou vuguel e deus cavet.

Pebez joa ive evit hi
Guelet c'hoas ar roue Herri :
Ar prins-se qen madelezuz,
Qen humbl ha qen carantezus.

O Doue emei, ma fried,
Goel-bell e c'homb bet separet
An eil siouaz ! dious eguile ;
N'em goelfet mui pell en bue.

Ha c'houi ma zad, prins meurbet
'Vel pa vijen a re 'ho ty, [cri,
Oc'h eus bet occasionet
D'ar poagno bras a meuz zouffret.

Adieu d'ec'h oll a lavaran
Galvet hon prim d'en em rentan
Bremâ en pales ann envo
En recompans d'em oll poanio.

Adieu, ive, va bugale,
Mont a ran breman en han'Doue,
Ho pet ac'hanon sonj a memoar,
Va bugale guer, var an douar.

M'em bezo sonch ac'hanoc'h ive
Pa vin en rouautelez an ee.
Evit ma vesimp oll assambles
Er Barados gant an æles.

(Propriété.)

FIN.



CANTIC AR BURETE

Voar eun ton nevez.

Clevit oll, yaouanquis, avisou excellent,
Tennet deus ar Scriptur ar Zent, an tud savant.
Vit dont da gonservi antier ar burete
Hac ive ho brud vad e mesq tud ar c'hontre.

Eur paour gant he enor so muioc'h estimet
Vit nobl ha pinvidic m'ar bent dishenoret,
Rac p'an nefe eun den oll vado ar bed-ma,
Birviqen an henor collet n'all prena.

Hoguen mam an henor eo ar guir burete,
Vel mam an dishenor eo ar lubricite,
Nep so chast a nevo istim oll dud ar bed,
Hini Doue, ar zent, an ælez biniguët,

Vertu ar chastete a neveys en avanc
A dalec ar bed-ma ato he recompanç,
Vel ma meus lavaret, mes he hini brassa
Vo gloar ar barados hep biquen finissa.

Divoallomp hon sellou, dorojou ar galon,
Hy ra antren ebars a bep sort sonjeson :
Conduomp aneze gant eur voderi vras,
Evit conserv bepret ar vertu hac ar c'hraç.

E toues ar vugale, vel e mesq an dud vras,
Ar fe, he han amzer, so divalo siouas !
A boan a zeo deze gouzout ho *Be ha Ba*
Ma canont chansoniou demeur ar re loussa.

Disquomp oll, christenien, ar voyen da viret
Ar burete a gorf hac ive a speret,
Rac belamour ma zeo eur vertu ar gaera,
An drouc-speret a glasq bepret he distruja.

Satan a zo, cuspen, fin a traytour meurbet ;
En dro deomp emedy gant he bechou stignet,
Evel eur bleiz, nos de, ho redec an devet :
Divoalomp, me o ped, rac beza devoret.

Imitomq ar Verc'hes, Suzanna ha sant Yan,
En eur guir, an oll zent evit beza divlam ;
Hac ho Salver Jesus, sourcen ar burete,
Er gloar hon curuno, hed an eternite.

En tuont, quemeront squer deus ar verzerien,
A heuillas er bed-ma, oll, hent ar binijen :
Na neveys quet moyen da c'honit ar victoar,
Ha da veza, en de recompanzet er gloar,

A hent all, re hir ve donet da rapporti
Histoar an dud impur, ha re an dud impi
Balthasar dr' er maro a so bet qrompt squët,
Ha Sodom ha Gomorb gan tan an ên devet.

Evit fin pelleomp deus an occasion ;
Ra vo hon melezour, Samson ha Salomon ;
Ar fura, ar c'hrenva a so deut da gouëa :
Ha nin a gont beza fermoc'h bars en hon zâa !
Na neo quet necesser deomp e n'em separi
Na demeus hon c'herent na demeus tud hon zy,
Vit evel hermitet, monet bars er c'hoajou
D'a ober pinijen ar rest deus hon deïou.

Er bed, gant graç Doue, ha gant bolonte vad,
Nin a cavo moyen vit en ein sauvetaat :
Tehomp deus ar pec'het, heuillomp an Aveli,
Vel Jesus ; vit ganta mont d'ar gloar eternal !

Guerc'hes Vari, Mam vad, sicour ar pec'herien,
Divoalet ac'hanomp deus hon adversourien.
Gret ma vesimp ato pur, chast ha vertuüs,
Da c'hortos, en envo ganec'h meuli Jesus !

(Propriété)